

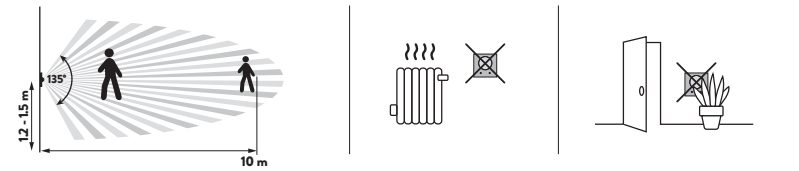
43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TECR1.01/...
CZUJNIK RUCHU
MOTION SENSOR
BEWEGUNGSMELDER

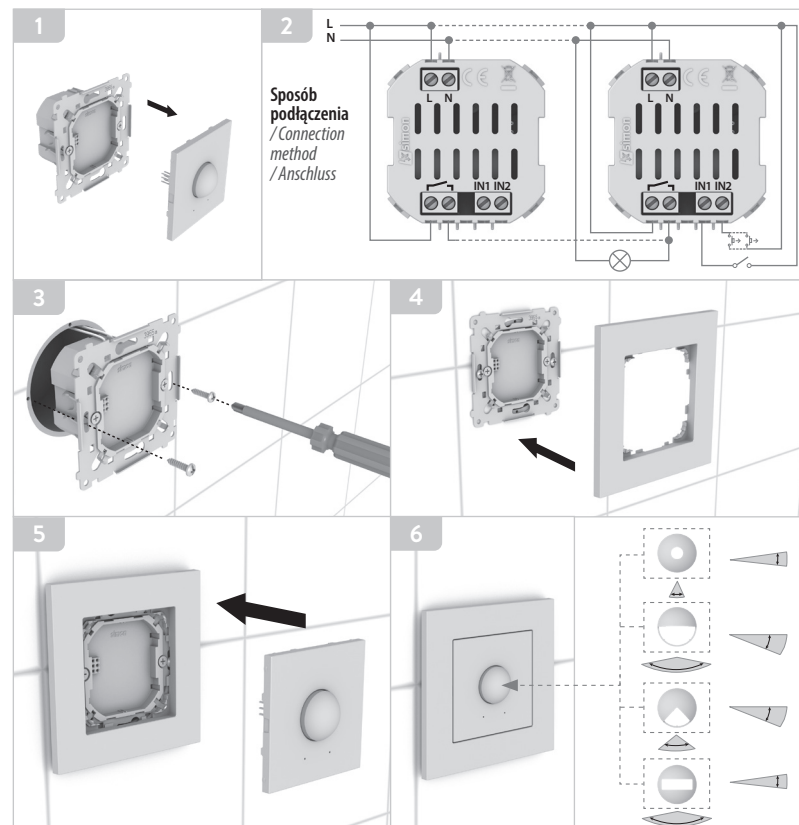
DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ±10% 50 Hz 16(2)A	IP20	1-27 0...600 lx	3,5...10 m	135°	0...120 s 0...60 min	1x4mm ² 2x2,5mm ²	max7mm	CE
--------------------------------	------	--------------------	------------	------	-------------------------	--	--------	----

ZALECENIA MONTAŻOWE / INSTALLATION RECOMMENDATIONS / MONTAGEEMPFEHLUNGEN



INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Elektroniczny czujnik ruchu przeznaczony do montażu w takich pomieszczeniach jak przedpokój, korytarz, klatka schodowa, garaż, piwnica, itp. Służy do automatycznego załączenia oświetlenia (źródła światła oraz innego rodzaju osprzętu sygnalizacyjnego). Sterowanie czujnikiem odbywa się poprzez dotknięcie pół dotykowych. Czujnik pracuje w 4 trybach: **AUTO, ON, OFF i SYMULACJA**. Tryb **AUTO** – podstawowy tryb pracy czujnika z czujnikiem ruchu (diody (L) i (R) nie palą się). W trybie tym po wykryciu ruchu w strefie zasięgu następuje załączenie oświetlenia na nastawiony czas (diody (L) i (R) zapalają się). Czas ten jest odmierzany od momentu zniknięcia ruchu, każde wykrycie ruchu przy załączonym już wcześniej oświetleniu rozpoczyna odmierzenie nastawionego czasu od początku. Załączenie oświetlenia nie nastąpi, jeżeli poziom oświetlenia zewnętrznego przekracza próg zadziałania czujnika. Próg zadziałania, strefa zasięgu, czas załączenia, kolor i jasność podświetlenia możliwe są do zmiany w MENU.
Tryb **ON** – tryb włączony (czujnik włącza oświetlenie na stałe) sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę prawą (R).
Tryb **OFF** – przełączenie do tego trybu blokuje wykrywanie ruchu, oświetlenie zostaje wyłączone na stałe. Tryb ten sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę lewą (L).
Tryb **Symulacja** – włącza oświetlenie na zadany czas (h) jeśli poziom oświetlenia zewnętrznego spadnie poniżej progu zadziałania. Tryb ten sygnalizowany jest poprzez miganie diody lewej (L) i prawej (R) co 1s.
IN1 – Każde przełączenie zmienia tryb. Jeśli jest tryb **AUTO** lub **OFF** ustawia **AUTO**, jeśli jest **ON** ustawia **AUTO**.
IN2 – włącza oświetlenie na ustawiony czas.

EN Electronic motion sensor designed for installation in such rooms as hallway, corridor, staircase, garage, basement, etc. It is used for the automatic turning of the lights on (light sources and other types of signalling equipment). The sensor is controlled by touching the touch fields. The sensor operates in 4 modes: **AUTO, ON, OFF and SIMULATION**.

AUTO mode – basic operation mode of the connector with the motion sensor (L and R diodes are not on). In this mode, after detecting motion in the range zone, the lighting is switched on for the set time (L and R LEDs light up). This time is measured from the moment of the motion disappearance; each motion detection with the previously switched on lighting starts measuring the set time from the beginning. The light will not be switched on if the level of external light exceeds the sensor triggering threshold. The triggering threshold, range zone, switch-on time, backlight colour and brightness can be changed in the MENU.
ON mode – the on mode (the sensor switches on the lighting permanently) is indicated by the right (R) diode on.
OFF mode – switching to this mode blocks motion detection, the light is switched off permanently. This mode is indicated by the left (L) diode on.
SIMULATION mode – switches the light on for a set time (h) if the level of external lighting falls below the triggering threshold. This mode is indicated by the left (L) and right (R) diode flashing every 1s.
IN1 – Each switch changes the mode. If it is **AUTO** or **OFF** mode it sets **ON**, if it is **ON** it sets **AUTO**.
IN2 – turns the lighting on for the set time.

DE Elektronischer Bewegungsmelder für die Installation in Räumen wie Fluren, Korridoren, Treppenhäusern, Garagen, Kellern, usw. Er dient zum automatischen Schalten der Beleuchtung (Lichtquellen und andere Signaleinrichtungen). Der Sensor wird durch Berühren der Berührungsfelder gesteuert. Der Sensor arbeitet in 4 Modi: **AUTO, ON, OFF und SIMULATION**.

AUTO-Modus – der Basisbetriebsmodus des Schalters mit einem Bewegungssensor (die LEDs (L) und (R) leuchten nicht). In diesem Modus wird bei Erkennung einer Bewegung im Erfassungsbereich die Beleuchtung für eine voreingestellte Zeit eingeschaltet ((L-) und (R-)Dioden werden eingeschaltet). Diese Zeit wird ab dem Zeitpunkt des Verschwindens der Bewegung heruntergezählt; jedes Mal, wenn eine Bewegung erkannt wird, während die Beleuchtung bereits eingeschaltet ist, wird die eingestellte Zeit von Anfang an heruntergezählt. Die Beleuchtung wird nicht eingeschaltet, wenn die Umgebungshelligkeit die Auslöseschwelle des Sensors überschreitet. Auslöseschwelle, Erfassungsbereich, Einschaltzeit, Farbe und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung können im MENU geändert werden.
ON-Modus – in diesem Modus schaltet der Sensor die Beleuchtung dauerhaft ein, was durch das Aufleuchten der rechten Diode (R) signalisiert wird.
OFF-Modus – in diesem Modus wird die Bewegungserkennung deaktiviert, die Beleuchtung ist dauerhaft ausgeschaltet. Dieser Modus wird durch das Aufleuchten der linken Diode (L) signalisiert.
SIMULATION-Modus – in diesem Modus wird die Beleuchtung für eine voreingestellte Zeit (h) eingeschaltet, wenn das externe Lichtniveau unter die Auslöseschwelle fällt. Dieser Modus wird durch das Blinken der linken (L-) und rechten (R-)Dioden im 1-Sekunden-Takt signalisiert.
IN1 – Jeder Schalter ändert den Modus. Im Modus **AUTO** oder **OFF** schaltet er **ON**, im Modus **ON** schaltet er **AUTO**.
IN2 – schaltet die Beleuchtung für die eingestellte Zeit ein.

Standard Einstellungen bei der ersten Inbetriebnahme und nach dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:
• Beleuchtungsdauer – 10s
• Reichweite – max
• Modus – AUTO
• Lux-Ebene – Reaktion auf Bewegung bei einer Beleuchtung von <600 Lux
• Hintergrundbeleuchtung – Weiß
• Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung – 5
• Tastensperre – ausgeschaltet
• Simulation – 18h



RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS

Przejdźcie z trybu AUTO do trybu OFF (i na odwrót) / Switching from the AUTO mode to the OFF mode (and vice versa) / Umschalten vom AUTO-Modus in den OFF-Modus (und umgekehrt)

Przejdźcie z trybu AUTO do trybu ON (i na odwrót) / Switching from the AUTO mode to the ON mode (and vice versa) / Umschalten vom AUTO-Modus auf ON-Modus (und umgekehrt)

Przejdźcie z trybu OFF do trybu ON (i na odwrót) / Switching from the OFF mode to the ON mode (and vice versa) / Umschalten vom OFF-Modus in den ON-Modus (und umgekehrt)

SYMULACJA / SIMULATION / SIMULATION
SYM. ON (jeśli jasność otoczenia jest większa niż ustawiona to LEDy migają szybciej, jeśli niższa to wolniej) / SIM. ON (if the surroundings brightness is higher than the set one, the LEDs flash faster, if it is lower, flashing is slower) / SIM. ON (wenn die Umgebungshelligkeit höher als eingestellt ist, blinken die LEDs schneller, wenn sie niedriger sind, langsamer)

MENU / MENU / MENÜ

Wejście do poziomu A MENU albo wyłączenie blokady klawiszy bez wejścia do MENU (blokada aktywuje się ponownie po 15s - jeśli włączona na stałe) / Entering the A level of the MENU or disabling the key lock without entering the MENU (the lock activates again after 15s - if it is enabled permanently) / EINGANG in die MENÜ-Ebene A oder Ausschalten der Tastensperre ohne EINGANG in das MENÜ (Sperre reaktiviert sich nach 15s - falls dauerhaft aktiviert)

Zmiana pozycji w lewo, Zmiana pozycji w prawo / L Position change to the left, R Position change to the right / L Positionänderung nach links, R Positionänderung nach rechts

WEJŚCIE do wybranej pozycji menu (z A do B) oraz ZATWIERDZENIE ustawień i WYJŚCIE z poziomu B do poziomu A / ENTERING the selected menu item (from A to B) and CONFIRMING the settings, and EXITING from level B to level A / EINGANG zum ausgewählten Menüpunkt (von A nach B) und BESTÄTIGUNG der Einstellungen und AUSGANG von Ebene B zu Ebene A

WYJŚCIE z dowolnej pozycji dowolnego poziomu MENU do programu głównego / EXITING from any item of any MENU level to the main programme / AUSGANG aus einem beliebigen Menüpunkt oder einer beliebigen Ebene zum Hauptmenü

Signalizacja WEJŚCIA do pozycji, szybkie naprzemienne migotanie diod w kolejności: (L),(R),(L) / Indication of ENTERING INTO item, fast alternating flashing of the diodes in the following order: (L),(R),(L) / Anzeige des EINGANGS in eine Position, schnelles abwechselndes Blinken der Dioden in der Reihenfolge: (L),(R),(L)

Signalizacja ZAPISU i WYJŚCIA z poziomu A MENU: trzykrotne równoczesne migotanie diod (L),(R) / Indication of SAVING and EXIT from the A MENU: three simultaneous flashes of (L) and (R) diodes / Anzeige von SPEICHERN und AUSGANG aus dem MENU A: dreimaliges, gleichzeitiges Blinken der Dioden (L) und (R)

Signalizacja WYJŚCIA z poziomu B MENU: dwukrotne naprzemienne migotanie diod / Indication of EXITING from level B of the MENU: two alternating flashes of the diodes / Anzeige des AUSGANGS aus Ebene B MENU: zweimaliges Blinken der Dioden im Wechsel

Domysne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resetie do ustawień fabrycznych:
• Czas świecenia - 10s
• Zasięg - max
• Tryb - AUTO
• Poziom lux - reakcja na ruch przy oświetleniu <600 lux
• Podświetlenie - białe
• Jasność podświetlenia - 5
• Blokada Klawiszy - wyłączona
• Wyłączone - 18h
• Symulacja - 18h

Default settings at the first start-up and after resetting to factory settings:
• Lighting time - 10s
• Range - max
• Mode - AUTO
• Lux level - reaction to motion in lighting < 600 lux
• White backlight
• Backlight brightness - 5
• Key lock - disabled
• Simulation - 18h

Standard settings at the first start-up and after resetting to factory settings:
• Beleuchtungsdauer – 10s
• Reichweite – max
• Modus – AUTO
• Lux-Ebene – Reaktion auf Bewegung bei einer Beleuchtung von <600 Lux
• Hintergrundbeleuchtung – Weiß
• Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung – 5
• Tastensperre – ausgeschaltet
• Simulation – 18h

FUNKCJE MENU / MENU FUNCTIONS / MENÜFUNKTIONEN

1. Zmiana czasu załączenia / Switch-on time change / Änderung der Einschaltzeit		Zmiana czasu w minutach. Jeden klik to +1min (max 60 min.) / Time change in minutes. One click is +1min (max. 60 min.) / Änderung der Zeit in Minuten. Ein Klick ist +1Min. (max. 60 Min.)
2. Zmiana zasięgu wykrywania ruchu / Motion detection range change / Änderung des Bereichs der Bewegungserkennung		Zmiana czasu w sekundach. Jeden klik to +1s (max 120s) / Time change in seconds. One click is +1s (max. 120s) / Änderung der Zeit in Sekunden. Ein Klick ist +1s (max. 120S)
3. Regulacja min. poziomu jasności przy którym zadziała czujnik / Adjusting the min. brightness level at which the sensor will be triggered / Einstellung der Mindesthelligkeit, bei der der Sensor in Betrieb geht		Krótkie naciśnięcie (L) i (R) powoduje automatyczne ustawienie aktualnej jasności otoczenia jako wartości zadanej, diody zapalają się na biało. Jeden klik (R) poziom jasności +1, jeden klik (L) poziom jasności -1. LEDy zmieniają kolor zależnie od poziomu zgodnie z grafiką / A short press of (L) and (R) sets automatically the current surroundings brightness as the set value, the diodes will light up in white. One click on (R) brightness level +1, one click on (L) - brightness level -1. LEDs change colour depending on the level according to the graphics / Kurzes Drücken von (L) und (R) stellt automatisch die aktuelle Umgebungshelligkeit als Sollwert ein, die Dioden leuchten weiß. Ein Klick (R) Helligkeitsstufe +1, ein Klick (L) Helligkeitsstufe -1. Die LEDs wechseln je nach Stufe die Farbe entsprechend der Grafik
4. Zmiana koloru i jasności podświetlenia / Backlight colour and brightness change / Änderung der Farbe und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung		Zmiana koloru / Colour change / Änderung der Farbe Zmiana jasności / Brightness change / Änderung der Helligkeit

INNE FUNKCJE / OTHER FUNCTIONS / ANDERE FUNKTIONEN

Włączenie blokady klawiszy / Key lock switching on / Aktivierung der Tastensperre

1. Ustaw się na pozycji 1 poziomu A MENU zgodnie z obrazkiem / Go to item 1 of the MENU level A according to the image / Gehen Sie auf Position 1 der Ebene A des MENÜS entsprechend dem Bild

2. min. 5 s

3. BLOKADA włączona na stałe / LOCK activated permanently / TASTENSPERRE dauerhaft eingeschaltet

4. BLOKADA wyłączona na stałe / LOCK deactivated permanently / TASTENSPERRE dauerhaft ausgeschaltet

5. Jeśli blokada jest włączona w menu i po wyjściu z menu aktywuje się po 15s / If the lock is enabled in the menu, after exiting the menu, it will activate after 15s / Wenn die Tastensperre im Menü aktiviert ist, wird sie 15 Sekunden nach dem Ausgang aus dem Menü aktiviert

6. min. 5 s

7. Pierwszy klik t=1h, kolejny klik +1h (max 18h) / First click t=1h, next click +1h (max. 18h) / Erster Klick t=1h, nächster Klick +1h (max. 18h)

RESET Ustawień / Settings RESET / RÜCKSTELLUNG der Einstellungen

min. 30 s

RESET można wywołać z pozycji 2,3 i 4 MENU. Po min. 30s diody zapalają się a po ich puszczeniu rozpocznie się sekwencja potwierdzająca reset zobrazowana poniżej / RESET can be triggered from MENU positions 2,3 and 4. After min. 30s the diodes light up and after they are released, the reset confirmation sequence, shown below, will start / RÜCKSTELLUNG kann von den MENU-Positionen 2, 3 und 4 ausgelöst werden. Nach min. 30s leuchten die Dioden auf und nach dem Loslassen beginnt die unten dargestellte Bestätigungsssequenz für die Rückstellung

PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłącz bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednią kwalifikację. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE 1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży. 2. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. 3. Gwarancja udziela się na sprawnie działające produkty. 4. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługują bezpłatnie naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. W przypadku 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującego z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com/pl/Warunki-gwarancji.html> EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty DE Garantiebedingungen abrufbar unter: www.kontakt-simon.com/warranty

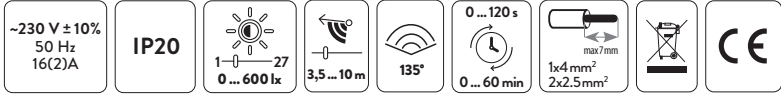
PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnej zbiierania i oznacza, że produkt nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego użycia produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstwa domowego jest odpowiedzialne postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wiederverwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikaltgeräte ordnungsgemäß zu behandeln.

TECR1.01/...

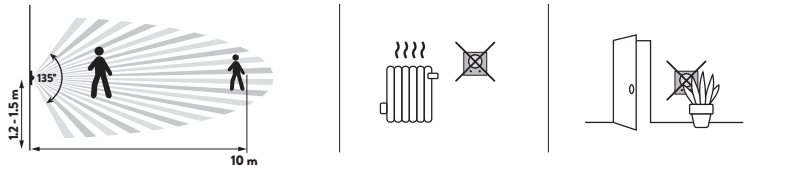
SENZOR POHYBU

**SENZOR POHYBU
MOZGÁSÉRZÉKELŐ**

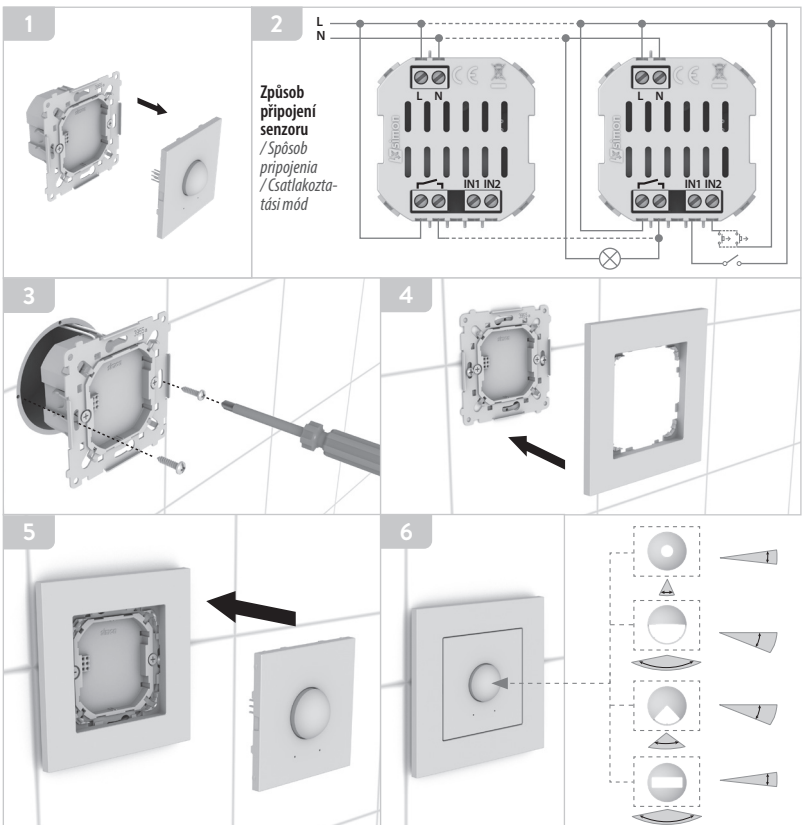
TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK



MONTÁŽNI POKYNY / ODPORÚČANIA PRE INŠTALÁCIU / SZERELÉSI AJÁNLÁSOK



NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



POPIS / POPIS / LEÍRÁS

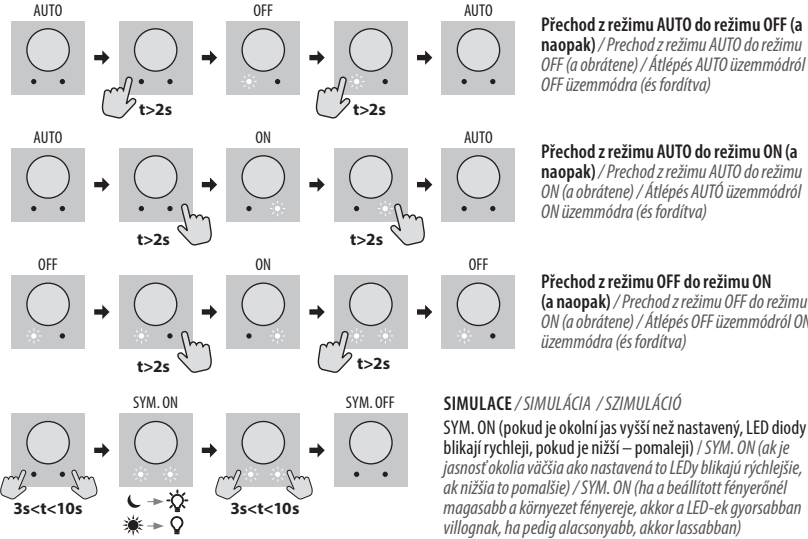
CZ Elektronický senzor pohybu je určen pro montáž v místnostech, jako je: předsín, chodba, schodiště, garáž, sklep apod. Slouží k automatickému zapínání osvětlení (světelných zdrojů a jiných typů signalizačních zařízení). Senzor se ovládá pomocí dotykových polí. Senzor pracuje ve 4 režimech: **AUTO, ON, OFF** a **SIMULACE**.
Režim AUTO – základní provozní režim spínače se senzorem pohybu (LED diody (L) a (R) nesvítili). V tomto režimu se po detekci pohybu v oblasti pokrytí osvětlení zapne na nastavenou dobu (LED diody (L) a (R) se rozsvítí). Tato doba se měří od okamžiku zření pohybu, každá detekce pohybu při již dříve zapnutém osvětlení začne počítat nastavený čas od začátku. Osvětlení se nezapne, pokud úroveň vnějšího osvětlení překročí prahovou hodnotu aktivace senzoru. Prahovou hodnotu aktivace, oblast pokrytí, dobu zapnutí, barvu a jas podsvícení lze nastavit v MENU.
Režim ON – zapnutý režim (senzor zapne osvětlení trvale) je signalizován rozsvícenou pravou LED diodou (R).
Režim OFF – přepnutí do tohoto režimu zablokuje detekci pohybu, osvětlení je trvale vypnuté. Tento režim je signalizován rozsvícenou levou LED diodou (L).
Režim SIMULACE – zapne osvětlení na nastavenou dobu (h), pokud úroveň vnějšího osvětlení klesne pod prahovou hodnotu aktivace. Tento režim je signalizován blikáním levé LED diody (L) a pravé LED diody (R) každou 1s.
IN1 – Každý přepínač mění režim. Pokud je v režimu AUTO nebo OFF, nastaví se ON, pokud je v režimu ON, nastaví se AUTO.
IN2 – zapne osvětlení na nastavenou dobu.

SK Elektronický senzor pohybu je určen pre montáž v takých miestnostiach ako predná izba, chodba, schody, garáž, pivnica, apod. Služí pre automatické zapínanie osvetlenie (svetelného zdroja alebo iného signalizačného zariadenia). Ovládanie senzora sa uskutočňuje dotknutým dotykovými polí. Senzor pracuje v 4 režimoch: **AUTO, ON, OFF** a **SIMULÁCIA**.
Režim AUTO – základný pracovný režim konektora so senzom pohybu (diódy (L) a (R) nesvietia). V tomto režime po detekcii pohybu v zóne dosahu nasleduje zapnutie osvetlenia na nastavenú dobu (diódy (L) a (R) sa rozsvetia). Táto doba je meraná od okamihu zániku pohybu, každá detekcia pohybu pri zapnutom už skoršie osvetlením začína odmeranie nastavenej doby od začiatku. Zapnutie osvetlenia sa neuskutoční, ak úroveň vonkajšieho osvetlenia prekračuje vypínací prah senzora. Vypínací prah, zóna dosahu, doba zapnutia, farba a jasnosť podsvietenia je možné zmeniť v MENU.
Režim ON – režim zapnutý (senzor zapína osvetlenie natrvalo) je signalizovaný rozsvietenou pravou diódou (R).
Režim OFF – prepnutie do tohto režimu blokuje detekciu pohybu, osvetlenie je natrvalo vypnuté. Tento režim je signalizovaný rozsvietenou ľavou diódou (L).
Režim SIMULÁCIA – zapína osvetlenie na určenú dobu (h) ak úroveň vonkajšieho osvetlenia sa zníži pod vypínací prah. Tento režim je signalizovaný blikaním ľavej diódy (L) a pravej diódy (R) každú 1s.
IN1 – Každý prepínač mení režim. Ak je režim AUTO alebo OFF, nastaví sa ON, ak je ON, nastaví sa AUTO.
IN2 – zapne osvetlenie na nastavený čas.

HU Elektromos mozgásérzékelő példáiul előszobában, folyosón, lépcsőházban, garázsban, pincében stb. történő alkalmazásra. A világítás (fényforrás vagy más típusú jelzőberendezés) automatikus bekapcsolására szolgál. A mozgásérzékelés érintőmezők megérintése révén történik. Az érzékelőnek 4 üzemmódja van: **AUTO, ON, OFF** és **SZIMULÁCIÓ**.
AUTO üzemmód – a mozgásérzékelős kapcsoló alapvető üzemmódja (az (L) és (R) diódák nem világítanak). Ebben az üzemmódban a hatótávolság belül érzékelt mozgás következtében meghatározott időre bekapcsolódik a világítás (az (L) és (R) diódák világítani fognak). Ez az időtartam a mozgás megszűnésétől mérendő. A már korábban csatlakoztatott világítás esetében minden egyes mozgásérzékelés beindítja a beállított idő nulláról történő mérését. Ha a külső világítás szintje meghaladja az érzékelő aktiválási küszöbét, akkor nem kapcsolódik be a világítás. A MENÜBEN módosítható az aktiválási küszöb, a hatótávolság, a bekapcsolási idő, a világítás színe és fényereje.
ON üzemmód – a bekapcsolt üzemmódot (az érzékelő állandó világítást kapszol be) a világító jobb (R) dióda jelzi.
OFF üzemmód – az OFF üzemmódra kapcsolás blokkolja a mozgásérzékelést, a világítás tartósan ki lesz kapcsolva. Ezt az üzemmódot a világító bal (L) dióda jelzi. **SZIMULÁCIÓ üzemmód** – meghatározott időre (h) kapcsolja be a világítást, ha a külső világítás szintje az aktiválási küszöb alá esik. Ezt az üzemmódot a bal (L) és a jobb (R) diódák másodpercenkénti villogása jelzi.
IN1 – Minden kapcsoló megváltoztatja az üzemmódot. Ha AUTO vagy OFF üzemmódban van, akkor ON, ha ON, akkor AUTO.
IN2 – bekapcsolja a világítást a beállított időre.

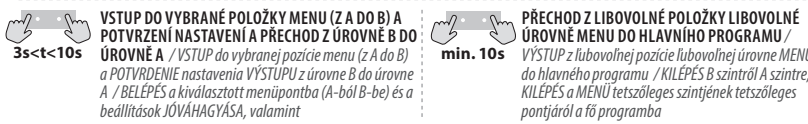


TYP PRÁCE ZAŘIŽENÍ / DRUH PRÁCE ZARIADENIA / A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉS-NEK TÍPUSA



MENU / MENU / MENÜ

Vstup do úrovně A MENU nebo vypnuté blokování tlačítek bez vstupu do MENU (blokování se znovu aktivuje po 15 s – pokud je zapnuté trvale) / Vstup do úrovně A MENU alebo vypnutie blokády klávesov bez vstupu do MENU (blokáda sa opätovne aktivuje po 15 s – ak ja zapnutá natrvalo) / Belepés a MENÜ, A szintjére vagy a billentyűzár kikapcsolása anélkül, hogy belépnék a MENÜBE (a billentyűzár 15 másodperc elteltével újra aktiválódik – ha tartósan be van kapcsolva)



Signalizace VSTUPU do položky, rychlé střídavé blikání LED diod v pořadí: (L), (R), (L) / **Signalizácia VSTUPU do pozície, rýchle striedavé blikanie diód v poradí:** (L), (R), (L) / **Menüpontba való BELEPÉS** (L), (R), (L) / **Menüpontba való BELEPÉS** (L), (R), (L) / **IN1** – Minden kapcsoló megváltoztatja az üzemmódot. Ha AUTO vagy OFF üzemmódban van, akkor ON, ha ON, akkor AUTO. **IN2** – zapne osvětlení na nastavenou dobu.

FUNKCE MENU / FUNKCIA MENU / MENÜFUNKCIÓK

1. Změna doby zapnutí / Zmiana času zapnutia / Bekapcsolási idő módosítása		Úroveň B MENU. Opis zmien nastavenia pre danú pozíciu / A MENU B szintje. Beállítások módosításának a leírása az adott pozícióhoz	
2. Změna oblasti detekce pohybu / Zmiana dosahu detekcie pohybu / Mozgásérzékelés hatótávolságának a módosítása		Krátkým stisknutím (L) a (R) se automaticky nastaví aktuální okolní jas jako zadaná hodnota, LED diody se rozsvítí bíle. Jedno kliknutí (R) úroveň jasu +1, jedno kliknutí (L) úroveň jasu -1. LED diody mění barvu v závislosti na úrovni podle obrázku / Krátke stlačenie (L) a (R) spôsobuje automatické nastavenie aktuálnej jasnosti okolia ako nastavenej hodnoty, diódy sa rozsvietia biely. Jeden klik (R) úroveň jasnosti +1, jeden klik (L) úroveň jasnosti -1. LEDy menia farbu v závislosti od úrovne v súdele s grafickou / Az L és (R) rövid lenyomásával automatikusan az aktuális környezeti fényerő minősül megadott értékre, a dióda fehérre fog világítani. (R) egy kattintás +1 fényerőszint, (L) egy kattintás -1 fényerőszint. A LED-ek színe a színt függvényében változik az ábrán látható módon	
3. Nastavení minimální úrovně jasu, při které bude senzor aktivován / Regulácia min. úrovně jasnosti při ktorej zapoší senzor / Az érzékelő aktíváló minimum fényerő beállítása		LED diody se rozsvítí bíle, pokud je aktuální vybraná úroveň rovna hodnotě vnějšího osvětlení / Diódy sa rozsvietia biely, ak aktuálne vybraná úroveň je rovná hodnote vonkajšieho osvetlenia / A diódák fehérre világítanak, ha az aktuális kiválasztott szint megegyezik a külső környezeti világítás értékével	
4. Změna barvy a jasu podsvícení / Zmiana farby a jasności podsvietienia / A világítás színének és fényerejének módosítása		Změna jasu / Zmiana jasności / Fényerő módosítása	

DALŠÍ FUNKCE / INÉ FUNKCIE / TOVÁBBI FUNKCIÓK

Zapnutí blokování tlačítek / Zapnutie blokády klávesov / Bekapcsolás	1. Přejděte do položky 1 úrovně A MENU podle obrázku / Postavte sa na pozíciu 1 úrovně A MENU v súdele s výkřesom / Álltsa a MENU A szintjének 1. pozíciójába bekapcsolt ábrájának megfelelően	2. min. 5 s	3A. min. 5 s	3B. min. 5 s	4A. min. 5 s	4B. min. 5 s
Nastavení doby simulátoru přítomnosti / Nastavenie času simulátora prítomnosti / Jelenlét szimuláció időbeállítása	5. Pokud po dobu 3 s není stisknuto žádné tlačítko, program automaticky ukončí nastavení simulátoru s nastavenou dobou / Ak po dobu 3 s nebude stlačený žiadny kláves program automaticky vychádza z nastavení simulátora s nastaveným časom / Ha 3 másodpercen keresztül egy billentyű sincs lenyomva, a program automatikusan kikapcsolja a szimulátor beállításából a meghatározott idővel	6. min. 30 s	RESETOVÁNÍ nastavení / RESET nastavení / BEÁLLÍTÁS HELYREÁLLÍTÁSA	RESETOVÁNÍ Ize spustit z pozic MENU 2,3 a 4. Po min. 30 s se LED diody rozsvítí, a po jejich uvolnění se spustí níže zobrazená sekvence potvrzující resetování / RESET možno spustiť z pozícií MENU 2,3 a 4. Po min. 30s sa diódy rozsvietia a po ich uvoľnení sa začne sekvencia potvrdzujúca reset znaný nižšie / A HELYREÁLLÍTÁS a MENU 2,3 e 4 pozíciókból indítható. 30 másodperc után a diódák világítani kezdenek, és miután kihasználak, elindul az alábbi ábrán látható helyreállítást visszaigazoló szekvencia		3xBLINK

! CZ Zařízení je určeno pro nepřetřžitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací.
! SK Spotřebič je určený na nepřetřžitý provoz a pripojenie k pevnej instalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba.
! HU A készüléket folyamatosan működésre és rögzített csatlakozásra terveztek, amelyek meg kell feleljen az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálózatot, amelyhez a készülék csatlakozik vezetni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. A készülék üzembe helyezését csak képzett villanyszerelő végezheti el.

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty SK Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty HU A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com.pl/warranty

! CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správnou likvidaci výrobku za zabrání negativním vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastat pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľa a distribútora. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou dodávateľa je zodpovedne dohodnúť z vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami HU Az áthúzott kukasímbólum a szelvényt gyűjtés jellepe, és azt jelenti, hogy a termék nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újradolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése